

|  |
| --- |
| **Абдукаримов Абдурашид Абдулхамитович** |
|  |  |
| Желаемая должность: | **Менеджер проектов, переводчик, бизнес-консультант, аналитик**  |
| Зарплата: | **По договоренности**  |
| Тип работы: | Не указано |
| Место работы: | не имеет значения |
|  |  |
| Ф.И.О.: | Абдукаримов Абдурашид Абдулхамитович |
| Телефон: | +998971318026 |
| Электронная почта: | abdurashid1977@gmail.com |
| Другие контакты: | Skype: bellamar611, icq: 291777124 |
|  |  |
| **Личная информация** |
|  |  |
| Город проживания: | Ташкент |
| Образование: | Высшее |
| Дата рождения: | 22 марта 1977 г. (42 года) |
| Семейное положение: | Женат, есть дети |
|  |  |
| **Опыт работы** |
| С 2017 года по настоящее время | Бизнес-консультант, переводчик, гид по Узбекистану |
| Декабрь 2011 — июль 20175 лет и 8 месяцев | **Ассистент по политическим и экономическим вопросам, переводчик** (Полная занятость)**Посольство Швейцарии в Ташкенте, Ташкент** **Обязанности:** Мониторинг и анализ политической и экономической ситуации в стране и регионеПодготовка и составление отчётов о различных аспектах политического, экономического, социально-правового и общественного состояния и событий в стране и регионеПодготовка и составление ежегодных отчётов о состоянии дел в экономике, в области прав человека, и политике и прочих аспектахСопровождение и помощь представителям швейцарского бизнеса в стране в рамках миссии представительстваКонтакты и медиация между представителями правительственных учреждений Швейцарии и Узбекистана, а также деловых круговУстный и письменный перевод с немецкого и английского на русский и узбекскийПодготовка презентацийУчастие в переговорахОрганизация посещений регионов страны послом и представителями государственных структур и делегаций для ознакомления с ситуацией, координация протокольных мероприятийПрием посетителей и делегаций |
| Июнь 2011 — ноябрь 20116 месяцев | **Администратор-переводчик в проекте Азиатского банка развития** (Полная занятость)**Хокимият (мэрия) города Ташкента, Ташкент**  |
| Январь 2010 — февраль 20111 год и 2 месяца | **Директор по маркетингу** (Частичная занятость)**Lotgo.ru, Москва**  |
| Октябрь 2006 — апрель 20077 месяцев | **Ассистент по проекту** (Полная занятость)**Siemens, Навои** **Обязанности:** Устный и письменный перевод с немецкого на русский и узбекскийВедение переписки по проектуЛогистика: бронирование авиабилетов и поиск транспортаСупервайзер проектаУчёт материаловПодготовка и организация собранийПодготовка презентацийУчастие в переговорахОрганизация местных и зарубежных командировок руководителей, координация транспорта для приезжающих гостейПрием посетителей и делегаций |
| Май 2003 — январь 20062 года и 9 месяцев | **Ведущий специалист** (Полная занятость)**Федерация футбола Узбекистана, Ташкент** **Обязанности:** Устный и письменный перевод для иностранных специалистовв том числе тренеров национальной, молодёжной и юношеской сборной страны по футболуПомощь в административной работе отделаСопровождение сборных команд в зарубежных поездкахСопровождение и помощь в работе сборных команд на отборочных этапах кубка мира и кубка Азии по футболу |
| Август 1999 — январь 20033 года и 6 месяцев | **Преподаватель** (Частичная занятость)**Узбекский государственный университет мировых языков, Ташкент** **Обязанности:** Преподавание фонетики и лексики немецкого языка на младших курсахПодготовка дидактических материалов и контрольно-тестовых работПодготовка лучших студентов факультета к языковым олимпиадам |
| Февраль 1999 — сентябрь 20012 года и 8 месяцев | **Ассистент по культурным программам** (Полная занятость)**Институт им. Гёте, Ташкент** **Обязанности:** Устный и письменный перевод с немецкого на русский и узбекскийУчастие в разработке, планировании и осуществлении культурных, культурно-социальных, культурно-политических проектовОрганизация и проведение выставок, презентаций, семинаров, концертов, кинофестивалей, гастролей театров и музыкальных коллективовПубликация книг, брошюр и других печатных материаловPRПодготовка и организация собранийПодготовка презентацийУчастие в переговорахОрганизация местных и зарубежных командировок руководителей, координация транспорта для приезжающих гостейПрием посетителей и делегаций |
| Июнь 1996 — сентябрь 19993 года и 4 месяца | **Гид-переводчик, тур-оператор** (Частичная занятость)**Ёрдамчи-турсервис, Ташкент** **Обязанности:** Поиск и ведение переговоров с потенциальными клиентамиРазработка и перевод на иностранный язык тур-продуктов и других рекламных материаловПодготовка и проведение туровпереписка с иностранными партнёрамиЛогистика маршрутовБронирование авиабилетов, железнодорожных билетовПоиск и подбор транспорта для туров и маршрутовПодбор и бронирование гостиницМониторинг маршрутов и клиентской базыЭкскурсии по городам Ташкент, Самарканд, Шахрисабз, Бухара, Хива |
| Октябрь 1998 — март 19996 месяцев | **Технический переводчик** (Частичная занятость)**СП ЗАО "МЕДИЗ", Ташкент** **Обязанности:** Руководство переводчиками проектаОрганизация работ по переводческому сопровождению проекта реконструкцииПеревод переговоров партнёров по проектуПисьменный перевод технической документации проектаРедактирование материалов проекта |
|  |  |
| **Образование** |
|  |  |
| Учебное заведение: | Узбекский государственный университет мировыхи языков  |
| Дата окончания: | 2006 год |
| Уровень образования: | Высшее |
| Факультет: | Аспирантура |
| Специальность: | 10.02.04 (немецкий язык) |
| Форма обучения: | Дневная/Очная |
|  |  |
| Учебное заведение: | Узбекский государственный университет мировыхи языков  |
| Дата окончания: | 1999 год |
| Уровень образования: | Высшее |
| Факультет: | Немецкая филология |
| Специальность: | Преподаватель немецкого и английского языков |
| Форма обучения: | Дневная/Очная |
|  |  |
|  |  |
| **Курсы и тренинги** |
|  |  |
| Название курса: | Семинар под руководством проф. Э. Фляйшера на тему «Устный и письменный перевод в современных условиях» Prof. Dr. E. Fleischer in '&#220; bersetzen und Dolmetschen in einer modernen Welt' |
| Учебное заведение: | Немецко-Казахстанский университет |
| Дата окончания: | 2005 год |
|  |  |
| Название курса: | Семинар «Оптимизация преподавания перевода в ВУЗе |
| Учебное заведение: | МГУ им. Ломоносова |
| Дата окончания: | 2004 год |
|  |  |
| Название курса: | Семинар по переводу под руководством проф. Кауца (Prof. Dr. Kautz) Гейдельберг, ФРГ |
| Учебное заведение: | Институт им. Гёте |
| Дата окончания: | 2003 год |
|  |  |
| Название курса: | Менеджмент проектов в области кино-теле-видео и мультимедиа |
| Учебное заведение: | Институт им. Гёте |
| Дата окончания: | 2001 год |
|  |  |
| Название курса: | Целевое ориентирование при подготовке проектов |
| Учебное заведение: | Институт им. Гёте |
| Дата окончания: | 1999 год |
|  |  |
|  |  |
| **Иностранные языки** |
|  |  |
| Английский:  | Разговорный |
| Немецкий:  | Свободно владею |
| Узбекский:  | Свободно владею |
| Русский:  | Свободно владею |
|  |  |
| **Дополнительная информация** |
|  |  |
| Ключевые навыки и достижения: | С 2001 года работаю в качестве свободного переводчика. Среди постоянных клиентов и заказчиков: Институт им. Гёте, Радио "Немецкая волна", компания "Кнауф", УИК "Узбекинвест", Театр Мюльхайм ан дер Рур, Государственная консерватория, Мойзер Архитектен БДА, ГТЦ (GTZ), GIZ, Посольство Германии щдУзбекистане, туристические компании, МВЭСиТ.Компьютерные навыки:Windows, MS Office, InternetЗнание офисной техники, телефонных станций, копировальной и множительной техники |
| Дополнительные сведения: | Навыки синхронного перевода немецкий-русскийПоследовательный перевод, перевод по телефонуПисьменный перевод – все основные виды в тематиках культура, кино, музыка, архитектура, строительство, компьютеры, литература, туризм, политика, экономика, права человека, экология, бизнесУмение работать в команде, в том числе международного составаПостоянное стремление к самообразованиюЯрко выраженные лидерские качестваУмение быстро приспособляться к новым обстоятельствамМобильность и готовность к любым командировкам |

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |
| --- |
|  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |